

Müellimi ona şərqi poeziyasının sırlarını öyrədi, məşhur olub varlanmasına öz töhfəsini verdi, o da müellimine xilaf çıxmadi, onu alman oxucusuna təqdim edərək Avropada tanıdı. Söhbət görkəmli azərbaycan şairi Mirzə Şəfi Vazeh-dən və onun alman tələbəsi Fridrix fon Bodenştedtən gedir.



Noyabr ayının 1-də Xalq Bankın, "Q Gallery Berlin"nin və Azərbaycanın Almaniyadakı Səfirliliyinin birgə təşkil etdiyi, dünyanın ən nüfuzlu təhsil ocaqlarından biri - Humboldt universitetində keçirilən konfrans "Xalq Əmanəti" layihəsi çərçivəsində yeni dərc olunan, Mirzə Şəfi Vazehin "Bütün əsərləri"nin elmi ictimaiyyətə təqdimatına həsr olunub.

Humboldt universitetinin professoru Eva Maria Aux çıkışında Mirzə Şəfi Vazehin yaradıcılığından,

özünəməxsus poeziyasından danışdı. Vazeh yaradıcılığına rəğbet nümayiş etdirən alman professor, 3 dildə dərc olunan yeni kitabı Mirzə Şəfi Vazehə layiq olduğu ehtiram, eyni zamanda onun oxucularına qiyamətli hədiyyə kimi təqdim elədi. Universitetin əsasən şərqi ölkələri istiqamətində çalışan müəllim və tələbələrinin toplandığı konfransda həm məzmun, həm də tərtibat baxımından nəfis kitabın təqdimatını yaddaqlan hadisə kimi dəyərləndirib:

# Mirzə Şəfi Vazeh Berlinin Humboldt universitetində

Eva Maria Aux, tarixçi alim: "Mənim fikrimcə bu təkcə xoş bir gün kimi deyil, həm də vacib bir hadise kimi yadda qalacaq. Alman-Azərbaycan mədəniyyətlərarası əlaqələrin möhkəmlənməsinin növbəti nümunəsini Mirzə Şəfi Vazeh və Fridrix fon Bodenştedt vəhdətində görürük. Mənəcə bu ən uğurlu nümunələrdəndir. Mirzə Şəfi Vazehin kitabı 145 dəfə alman dilində çap olunması faktnın özü artıq heç bir şərhə yer saxlamır".

Azərbaycnlı dilçi alim, professor Fəxrəddin Veysselli isə öz çıxışında auditoriya üçün Mirzə Şəfi Vazeh yaradıcılığının maraqlı nüanslarını izah elədi. Vazeh yaradıcılığının azərbaycan-alman mədəniyyətləri arasında uğurlu körpü rolü oynadığını vurgulayan Fəxrəddin Veysselli

bu işdə Fridrix fon Bodenştedtin də xüsusi rolunu qeyd elədi. Yeri gəlməkən, eyni fikirləri alman alımlərdən də eşitdik.

Almanıyanın nüfuzlu tarixçi alımlarından biri, professor Udo Staynbax: - "Mirzə Şəfi Vazehin yenidən və belə gözəl şəkildə alman dilində dərc olunması məni çox sevindirdi. Maraqlı odur ki, almaniyada Vazehin şeirlərini çox adam sevə-sevə oxuyur, amma müəllifi kifayət qədər tanımırlar. Mirzə Şəfi Vazeh və Bodenştedtin yaradıcı əlaqələrindən və bunun hər iki xalqa verdiyi gözəl tohfələrdən də kifayət qədər məlumatları yoxdur. Düşünürəm ki, bu kitab və onun universitetdə təqdimatı bu boşluğu doldurmaqdə yardımçı olacaq."

Şübhəsiz ki, söhbət Mirzə Şəfi Vazehin kitabın-

dan, onun şeirlərindən gedirse, deməli təqdimat həm də ədəbi-bədii müstəvidə də olmalı idi. Təşkilatçılar da bunu gözəl bilirdilər və həmin hissəni Berlin "Q Gallery Berlin" incəsənət mərkəzində qonaqlara təqdim elədilər. "Xalq Əmanəti" layihəsinin rehbəri Rafiq Həsimov kitabın böyük bir kollektivin 5 ildən artıq bir müddətdə çekdiyi zəhmətin bəhrəsi olaraq ərsəyə gəlməsi barədə məlumat verdi. O, ədəbin 225 illiyinə təsadüf edən kitabın layihə çərçivəsində artıq 18-ci nəşr olduğunu dedi və öncəki işlərin nümayiş etdirildiyi stendi qonaqlara təqdim elədi. Mirzə Şəfi Vazeh yaradıcılığıdan bəhs edən natiqlərin çıxışlarından sonra isə növbə poeziya və musiqiinin idi. Rafiq Həsimov və alman aktrisa Kristiana Foqt şairin əsərlərini azə-

baycan və alman dillərində səsləndirdilər. Vazeh poeziyasını özündə eks etdirən musiqi parçaları da qonaqların çox xoşuna gəldi.

Kristiana Foqt, aktrisa: "Maraqlıdır ki, Vazehin şeirləri mənə Höteni xatırlatdı. Ona görə də sırı şərqi ədibinin əsərlərini ilk dəfədən həvəslə və asanlıqla səsləndirdim. Düzü dil, üslub, ritm baxımından mənə bu qədər yaxın olacağını düşünmüzdəm. Şeirlər ruhumu bütünlükə vəcdə gətirdi. Etiraf edim ki, bu mənim üçün gözəlməz oldu."

Çox gözəl ab-havada keçən gecənin yekununda isə yeni nəşrin alman, azərbaycan və rus dillərində olan nüsxələri, eyni zamanda Xalq Bankın "Xalq Əmanəti" layihəsinin digər kitabları hədiyyə olaraq qonaqlara təqdim edildi.

**GÜNEL**